



**CORSO DI STUDIO PATRIMONIO DIGITALE: MUSEI, ARCHIVI, BIBLIOTECHE  
ARCHIVISTICA E BIBLIOTECONOMIA (LM5) - METODOLOGIE INFORMATICHE PER  
LE DISCIPLINE UMANISTICHE (LM43)**

**ANNO ACCADEMICO 2024-2025**

**DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO Inglese per l'Informatica Umanistica**

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	I
Periodo di erogazione	Secondo semestre – 24 febbraio 2025 – 16 maggio 2025
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	6
SSD	Lingua e Traduzione – Lingua Inglese L-LIN 12
Lingua di erogazione	Italiano e inglese
Modalità di frequenza	Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio.

Docente	
Nome e cognome	Maristella Gatto
Indirizzo mail	maristella.gatto@uniba.it
Telefono	0805717426
Sede	Palazzo Lingue – Via Garruba 6/b – 70122 Bari
Sede virtuale	Piattaforma MS Teams
Ricevimento	Mercoledì 10.00-13.00

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
150	42		108
CFU/ETCS			
. 6	6		

<b>Obiettivi formativi</b>	Consolidare o raggiungere un livello di conoscenza della lingua inglese che consenta di comprendere i punti essenziali e i concetti fondamentali di testi mediamente complessi, di carattere generale e di argomento specialistico, e di fruire di lezioni e seminari in lingua inglese; di affinare la percezione delle differenze fra le diverse forme di testualità - a livello di processo e di prodotto - nel passaggio da cartaceo a digitale
<b>Prerequisiti</b>	È auspicabile una conoscenza di base della lingua inglese che consenta di comprendere testi di attualità e di cultura generale, ovvero testi specialistici relativi all'ambito di riferimento del corso di laurea, nonché di produrre, in forma scritta e orale, testi coerenti su argomenti noti.

<b>Metodi didattici</b>	Didattica frontale ed esercitazioni in aula per l'acquisizione dei contenuti teorici di riferimento della disciplina; esercitazioni offline/online per il
-------------------------	---



	consolidamento delle competenze linguistiche e per l'affinamento delle capacità di reperimento dei dati linguistici da corpora e banche dati; utilizzo di materiali multimediali; partecipazione a seminari di approfondimento.
<b>Risultati di apprendimento previsti</b>  <i>Da indicare per ciascun Descrittore di Dublino (DD=</i>	<b>Descrittore di Dublino 1: Conoscenza e capacità di comprensione</b> Conoscenza della lingua inglese di livello intermedio che consenta di comprendere i punti essenziali e i concetti fondamentali di testi anche mediamente complessi, anche di argomento specialistico. Conoscenza di base delle risorse linguistiche cartacee e online di riferimento per la lingua inglese. Comprensione e affinamento della percezione delle differenze fra le diverse forme di testualità - a livello di processo e di prodotto - nel passaggio da cartaceo a digitale.  <b>Descrittore di Dublino 2: Conoscenza e capacità di comprensione applicate</b> Capacità di esprimersi correttamente ed efficacemente per - tradurre brevi testi da e verso l'inglese - fruire di lezioni e seminari in lingua inglese e partecipare attivamente ad attività accademiche che utilizzino l'inglese come lingua franca; Capacità di reperimento e analisi di informazioni e dati linguistici utilizzando strumenti e risorse cartacee e digitali. Capacità di analisi e interpretazione di forme e generi testuali diversi anche attraverso l'utilizzo di strumenti digitali per l'analisi e la fruizione dei testi.  <b>Descrittore di Dublino 3: Autonomia di giudizio</b> Sensibilità alle dimensioni di variazione della lingua e consapevolezza delle differenze di fruizione e analisi dei testi in formato cartaceo e digitale. Autonomia di giudizio nella riflessione sui metodi, gli strumenti e le risorse per le Digital Humanities approfonditi durante il corso.  <b>Descrittore di Dublino 4: Abilità comunicative</b> Affinamento delle abilità comunicative scritte e orali che consentano di usare la lingua in maniera corretta ed efficace, sul piano morfosintattico, lessicale, pragmatico e testuale. Capacità di elaborazione di brevi testi scritti e/o traduzioni, anche con l'ausilio di strumenti per la scrittura in ambiente digitale cooperativo (wiki)  <b>Descrittore di Dublino 5: Capacità di apprendere</b> Capacità di apprendere contenuti linguistici, culturali e disciplinari anche in autonomia, attraverso l'uso di risorse diversificate, e di elaborare autonomamente ulteriori conoscenze attraverso la consultazione autonoma di materiali bibliografici e digitali (dizionari cartacei e online, manuali d'uso della lingua, materiali multimediali, corpora) ovvero capacità di utilizzo autonomo di strumenti digitali per gli studi umanistici.
<b>DD1</b> Conoscenza e capacità di comprensione	
<b>DD2</b> Conoscenza e capacità di comprensione applicate	
<b>DD3-5</b> Competenze trasversali	
<b>Contenuti di insegnamento (Programma)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduzione contrastiva ai sistemi linguistici dell'inglese e dell'italiano</li><li>• Attività di comprensione produzione scritta e orale</li><li>• Approfondimento di approcci e metodi di analisi dei dati linguistici e fruizione dei dati testi nell'ambito delle Digital Humanities</li></ul>



Testi di riferimento	<p><b>1. English Language and Digital Humanities (prof. Maristella Gatto)</b></p> <p>Murphy, <i>English Grammar in Use Book with Answers: A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English</i> (intermediate), Cambridge, Cambridge University Press (any edition)</p> <p>S. Adolphs – D. Knights, <i>The Routledge Handbook of English Language and Digital Humanities</i>, London: Routledge, 2020, pp. 555-566</p> <p><b>2. Editing and Archiving after the Digital Turn (prof. Alessandra Squeo)</b></p> <p>Frederika Gebhardt, <i>English for Cultural Heritage</i>, Cafoscarina, Venezia, 2003.</p> <p>Parti scelte dal volume:</p> <p>M.J. Driscoll – E. Pierazzo (eds), (2016) <i>Digital Scholarly Editing, Theories and Practice</i>. Openbook Publishers. (pp. 19-58; 137-160).</p>
Note ai testi di riferimento	I testi in programma saranno integrati da materiali per le esercitazioni linguistiche che saranno raccolti in un dossier cartaceo e digitale a disposizione degli/le studenti.
Materiali didattici	<i>I materiali supplementari saranno resi disponibili agli/le studenti in formato cartaceo e/o digitale durante le lezioni e su piattaforma MS Teams</i>

<b>Valutazione</b>	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Verifiche in itinere del lavoro svolto dagli/le studenti, anche in forma di test scritto, organizzate secondo le varie tipologie (vero/falso; risposta multipla; risposta aperta; traduzione da e verso l'inglese). La valutazione finale avverrà sulla base di una discussione/presentazione orale dei contenuti in programma.
Criteri di valutazione	Criteri di valutazione saranno la comprensione dei contenuti del corso e le abilità di comunicative orali attraverso la discussione in forma corretta ed efficace degli argomenti trattati, nonché l' autonomia di giudizio nella riflessione sui metodi, gli strumenti e le risorse per le Digital Humanities approfonditi durante il corso.
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	<i>Il voto finale è attribuito in trentesimi sulla base del colloquio orale. L'esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18.</i> <i>18-21: valutazione sufficiente</i> <i>22-24: valutazione discreta</i> <i>25-27: valutazione buona</i> <i>28-30 (con eventuale attribuzione della lode): valutazione ottima o eccellente</i>
<b>Altro</b>	
	.